



## ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕТЬ «ТЕХЭКСПЕРТ» СТАЛА ЭКСКЛЮЗИВНЫМ ПАРТНЁРОМ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ СЕРВИСА «ГЛОССАРИЙ ТЕРМИНОВ В ОБЛАСТИ ИНДУСТРИИ 4.0» НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ

Рабочая группа «Умное производство» в рамках Совета по техническому регулированию и стандартизации для цифровой экономики Российского союза промышленников и предпринимателей (РСПП) и Восточного комитета немецкой экономики разработала «Глоссарий терминов в области Индустрии 4.0». В создании глоссария принимали участие эксперты из ведущих немецких и российских компаний, органов власти, общественных и научных организаций. Информационная сеть «Техэксперт» стала эксклюзивным партнёром по распространению сервиса на территории России.

### Предпосылки создания сервиса

Четвёртая промышленная революция (или Индустрия 4.0) уже идёт полным ходом, меняя все привычные сферы жизни. Искусственный интеллект, роботизация, интернет вещей, 3D-печать, виртуальная и дополненная реальность, био- и нейротехнологии — эти новейшие методы становятся частью повседневной жизни и проникают во все сферы экономики. Современное успешное предприятие сложно представить без этого тренда. Новый подход к производству, основанный на массовом внедрении информационных технологий в промышленность, масштабной автоматизации бизнес-процессов и распространении искусственного интеллекта — это уже не будущее, а реальность сегодняшнего дня.

Важно, чтобы различные специалисты, задействованные в переходе предприятий на цифровую экономику, обладали единым понятийным аппаратом и могли эффективно сотрудничать не только на российском пространстве, но и на международном уровне.

Для этой цели реализован новый «Глоссарий терминов в области Индустрии 4.0», позволяющий экспертам разного уровня быстро находить востребованные термины и изучать их определения. С мая 2021 года сервис внедрён в профессиональные справочные системы «Техэксперт».

### Что такое «Глоссарий терминов в области Индустрии 4.0»

«Глоссарий терминов в области Индустрии 4.0» — это новый сервис, который поможет сориентироваться в основополагающей терминологии «новой промышленной революции».

Новый сервис предназначен руководителям, специалистам, а также экспертам в области стандартизации и практического применения принципов Индустрии 4.0 на предприятиях,

нацеленных на цифровую трансформацию производства. Несмотря на то, что сервис можно отнести к виду тематического словаря, у него есть особенность. Все важнейшие определения терминов из области Индустрии 4.0 представлены на трёх языках — на английском, немецком и русском, а интеллектуальный поиск по глоссарию доступен на двух языках — на русском и английском.

Вся представленная в сервисе терминология актуальна и используется во многих международных и национальных стандартах, тем самым позволяя русскоязычному специалисту быстро сориентироваться в признанной за рубежом терминологии. В сервисе также реализован поиск по терминам и алфавиту. Специалист может выбрать, как ему удобнее работать с глоссарием.

### Возможности глоссария

С помощью «Глоссария терминов в области Индустрии 4.0» специалисты смогут:

- оперативно уточнить значение терминов;
- за счёт единой терминологии в области Индустрии 4.0 добиться взаимопонимания между специалистами на национальном и международном уровне;
- повысить качество производственных, закупочных, сбытовых процессов;
- экономить время при работе с документацией и принимать более эффективные решения в рамках профессиональных задач;
- прийти к общему пониманию системы цифровой трансформации производства не только в России, но и на международном уровне.

Глоссарий реализован в составе «Единого словаря терминов» в системах «Техэксперт: Нормы, правила, стандарты и законодательство России», «Техэксперт: Машиностроительный комплекс», «Техэксперт: Нефтегазовый комплекс», «Техэксперт: Энергетика. Премиум» и «Техэксперт: Металлургический комплекс». Доступ к функции находится в «Едином словаре терминов» в блоке «Аналитика, опыт, практика».

Сервис продолжит своё развитие, обеспечивая отраслевых экспертов актуальной и своевременной информацией о терминологии в области Индустрии 4.0.

**Техэксперт**  
**Машинностроительный комплекс**

**Аналитика, опыт, практика**

- Сравнение норм и стандартов
- Инженерные калькуляторы
- Единые системы ГОСТ
- Системы менеджмента
- ГОСТы на продукцию
- Навигатор по регуляторной гильдии...
- Комментарии, статьи, консультации
- Единый словарь терминов
- Профессиональная библиотека

Свернуть список

**Обзоры, проекты**

**Актуально**

**Новости** Апрель-май 2021

31.05.2021  
СПГ-бункеровщик "Газпром нефти" прошел ходовые испытания

31.05.2021  
Уралвагонзавод внедряет в производство современные установки лазерной и плазменной резки

31.05.2021  
ГАЗ начал производство кроссоверов Volkswagen Taos

31.05.2021  
Разработка Ростеха обеспечит рост эффективности промышленного оборудования

# АО «КОДЕКС», ГК «РОСАТОМ» И НАИКС ЗАКЛЮЧИЛИ СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ЦИФРОВИЗАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ

В апреле 2021 года между АО «Кодекс», госкорпорацией «Росатом» и Национальной Ассоциацией инженеров-консультантов в строительстве (НАИКС) подписано трёхстороннее соглашение о сотрудничестве в области цифровизации системы стандартизации и технического регулирования. Мероприятие прошло в рамках Международного строительного чемпионата, проходившего 20–23 апреля 2021 года в федеральной территории «Сириус» под кураторством Минстроя России и ГК «Росатом».

Соглашение подписали генеральный директор АО «Кодекс» Сергей Тихомиров, директор по капитальным вложениям, государственному строительному надзору и государственной экспертизе ГК «Росатом» Геннадий Сахаров и исполнительный директор НАИКС Ольга Кубанская.

Стороны договорились о консолидации усилий в области цифровизации системы стандартизации и технического регулирования, а также продвижения умных (SMART) стандартов в строительстве.

Совместная работа состоится в рамках перехода технического нормирования на применение параметрического метода, основанного на риск-ориентированном подходе. Метод предусмотрен Дорожной картой по взаимодействию РСПП и Минстроя России, принятой в марте 2021 года.

С технической стороны вопроса Соглашение предусматривает проведение работ по созданию глоссария и тезауруса в строительстве, основанных на синтаксическом, семантическом и онтологическом анализах существующего массива регулирующих документов и с учётом международных наработок в этих направлениях. При реализации проекта будут применены передовые средства



автоматизации, в том числе технологии нейросетей, в обучение которых вовлечены отраслевые эксперты.

В рамках Соглашения АО «Кодекс» также вступает в НАИКС, а НАИКС входит в состав подкомитета «Умные (smart) стандарты» Технического комитета 22 «Информационные технологии» Росстандарта, первое заседание которого состоялось в мае этого года под руководством АО «Кодекс».

Соглашение образует надёжную основу для выполнения научно-исследовательских работ, проведения пилотных проектов и совместного продвижения комплексного предложения для строительной отрасли в области цифровизации системы стандартизации и технического регулирования.

Полученные в результате совместной работы программные технологии и сервисы будут обеспечивать эффективное использование цифровых решений на российских строительных предприятиях.

**ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ НА НАС И БУДЬТЕ  
В КУРСЕ ВСЕХ ПОСЛЕДНИХ НОВОСТЕЙ**

 [vk.com/rukodeks](https://vk.com/rukodeks)

 [instagram.com/rukodeks](https://instagram.com/rukodeks)

 [twitter.com/kodeks](https://twitter.com/kodeks)  
[twitter.com/tehekspert](https://twitter.com/tehekspert)

 [facebook.com/kodeks.ru](https://facebook.com/kodeks.ru)

 [youtube.com/rukodeks](https://youtube.com/rukodeks)

## АКЦИЯ

Консорциум «Кодекс» запустил интернет-акцию с бесплатным доступом к уникальным сервисам и актуальной нормативной документации для конструкторов.

**В составе акционного комплекта специализированный продукт «Техэксперт: Помощник конструктора»:**

- Крупнейшее собрание нормативно-технической документации (ГОСТ, ГОСТ Р, ОСТ, СТО, ПР, РД, РМ, РТМ, МУ, технические регламенты и др.);
- Единая система конструкторской документации;
- Единые системы ГОСТ;
- Сервис «Цифровые модели. Конструирование»;
- Сервис «Марочник металлов и сплавов»;
- Конвертер физических величин и «Инженерные калькуляторы»;
- Проекты документов по техническому регулированию и стандартизации;
- Образцы и формы документов в области машиностроения;
- Документы по сварке.

... а также самые востребованные системы для технических специалистов: «Техэксперт: Охрана труда»; «Техэксперт: Промышленная безопасность»; «Техэксперт: Помощник проектировщика».

Подключить бесплатный доступ можно до **28 июня** по ссылке <http://docs.cntd.ru/kdbreg/konstr>.

Также для общения специалистов-конструкторов и обсуждения профессиональных вопросов запущен канал в Телеграм [https://t.me/teh\\_constr](https://t.me/teh_constr).

# ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА: КАК РАБОТАТЬ С ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМИ ТЕРМИНАМИ

Каждая отрасль имеет свою специфическую терминологию, и специалисту важно уметь правильно её понимать и использовать. Отсутствие единого терминологического аппарата вызывает сложности при взаимодействии между разработчиками, изготовителями, потребителями и специалистами. Для решения этой задачи «Техэксперт» предлагает сервис «Единый словарь терминов».

«Единый словарь терминов» — это крупнейшая подборка профессиональных терминов, заимствованных из официальных и авторских источников (утверждённых документов, печатных изданий, СМИ и др.). Сервис будет полезен стандартизаторам, инженерно-техническим работникам (ИТР), конструкторам, а также специалистам других областей.

Сервис поможет:

- быстро уточнить значение любых терминов без потери времени на поиск в сторонних источниках;
- повысить взаимопонимание между контрагентами за счёт использования единой терминологии;
- снизить трудоёмкость при разработке собственной нормативной документации за счёт использования терминологического аппарата в области правового и технического регулирования;
- повысить профессиональный уровень знаний и свободно оперировать профессиональной терминологией.

Словарь составлен из русскоязычных и англоязычных терминов. Чтобы специалист мог ознакомиться с источником термина, понять, к какой области он принадлежит, термины снабжены гиперссылками на нормативный документ, из которого они заимствованы. В составе «Единого словаря терминов» в зависимости от того, какие системы подключены пользователю, могут быть доступны и тематические словари — это словари, включающие термины, заимствованные из источников, относящихся к определённой области (например, «Словарь терминов и определений в области охраны труда»).

Обратите внимание на новые функциональные возможности сервиса!

Незнакомые термины часто встречаются непосредственно при чтении документа, поэтому ключевая особенность сервиса «Единый словарь терминов» — это возможность уточнить значение неясных терминов прямо во время чтения. Для этого не нужно прекращать работу с системой и прибегать к поиску в Интернете. Помимо этого, в сервисе появились новинки.

1. В ярлыке «Термины» представлены все термины, присутствующие в документе. Пользователь может просмотреть их определения в виде списка (рис. 1).

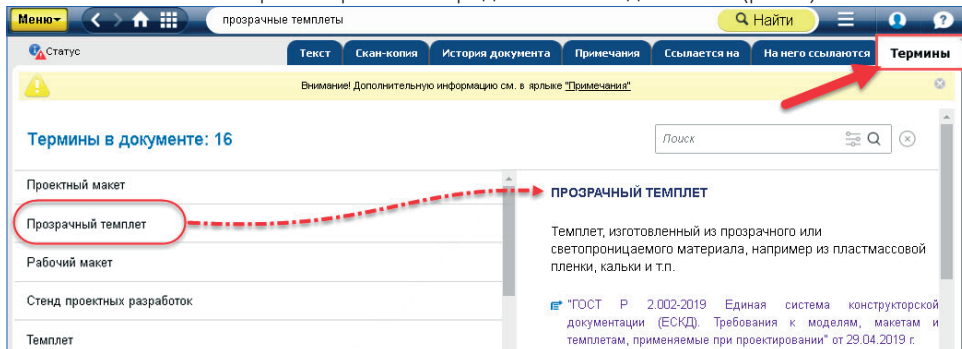


Рис. 1. В ярлыке «Термины» перечислены термины из документа с возможностью перехода к определениям

2. В ходе изучения документа пользователь может оперативно уточнить значение конкретного термина с помощью контекстного поиска. Для этого термин необходимо выделить и вызвать контекстное меню (рис. 2).

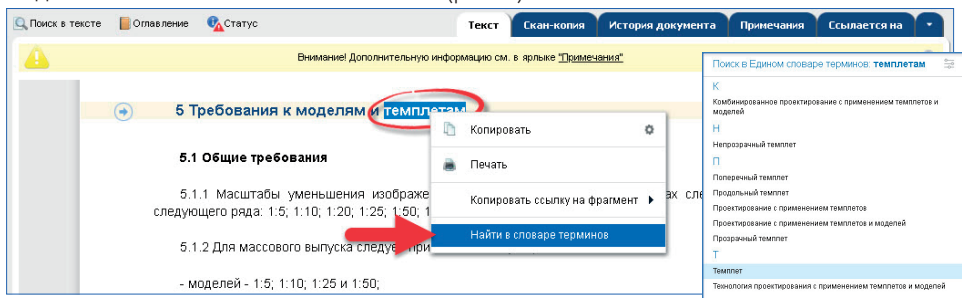


Рис. 2. Поиск термина с помощью контекстного меню

Используйте сервис «Единый словарь терминов» и получайте актуальную информацию о профессиональных терминах!

## СРАВНЕНИЕ НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ: ГОТОВАЯ ЭКСПЕРТНАЯ АНАЛИТИКА

Можно долго отслеживать, какие нововведения, изменения, дополнения или поправки были внесены в нормативные правовые акты. Можно самостоятельно анализировать причины этих изменений. А можно доверить всё это экспертам «Кодекс» и «Техэксперт» и решать рабочие задачи намного быстрее.

Мы продолжаем говорить о разнообразии и преимуществах сервисов сравнения документов в Программном комплексе. В этом номере рассказываем о тех сравнениях, которые подготавливаются профессионалами для профессионалов.

В отличие от автоматических сравнений, которые создаются программными механизмами прямо в системе, аналитические содержат в себе информацию об изменениях в том или ином документе, которые отследил опытный специалист, после чего собрал воедино все полученные данные и представил их в наглядном, удобном для работы виде.

«Экспертные» сервисы позволяют пользователям справочных систем опе-

ративно брать в работу готовые аналитические материалы, расходуя рабочие ресурсы только на адаптацию сравнений под собственные нужды.

«Сравнительный анализ нормативных правовых актов» — сервис, позволяющий получить краткий обзор наиболее значимых с профессиональной точки зрения изменений в нормативно-правовых нормах. Он поможет оценить количество и значимость того или иного нововведения. **Обратите внимание**, что данный тип сравнений готовится по заявкам пользователей для ограниченного числа значимых документов, вызывающих наибольший интерес.

Воспользоваться готовыми аналитическими материалами можно (рис. 1):

1. С помощью интеллектуального поиска: по запросу «Сравнительный анализ ...», где вместо многоточия — название нужного документа, или в разделе «Актуальные материалы по запросу» в блоке «Комментарии и консультации».

2. При работе с текстом документа: по ссылке «Сравнительный анализ» в начале одной из сравниваемых редакций нормативно-правового акта или по соответствующей ссылке в окне «Статус».

3. Через информационные вкладки при работе с документом: в ярлыках «Ссылается на», «На него ссылаются», «История документа».

Данный сервис востребован, когда изменениям только предстоит вступить в силу, поскольку помогает подготовиться



к внедрению новых законодательных норм, используя уже готовые аналитические материалы в понятной форме. Особую ценность он представляет, когда нормативный документ очень объёмный, а изменений в нём произошло довольно много. В этом случае краткий обзор важнейших изменений может существенно помочь в повседневной работе.

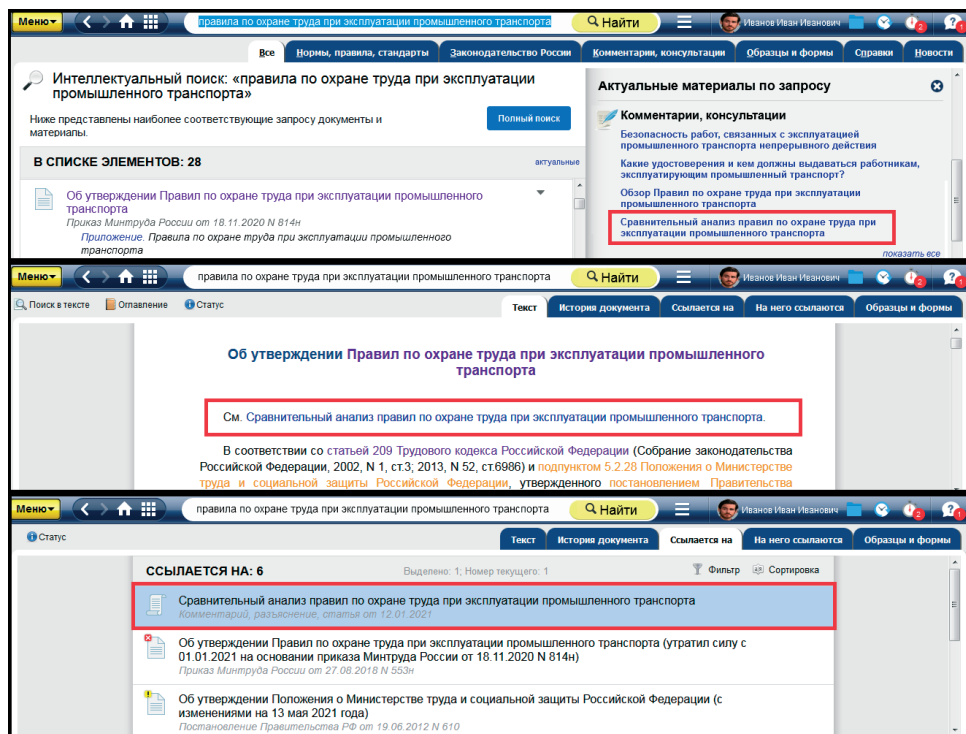


Рис. 1. Сервис «Сравнительный анализ НП»

Изучить нововведения в наиболее важных в любой сфере нормативных правовых документах поможет сервис «Обзор изменений редакций». Он в наглядном виде демонстрирует важнейшие содержательные изменения, которые произошли

в текущей редакции документа относительно предыдущей редакции. Все отличия можно легко увидеть благодаря специальной цветовой разметке.

Обзор изменений содержится в системе в качестве электронного документа, с которым можно поработать в привычном пользователю режиме с помощью функционального и контекстного меню — выделить фрагмент текста, скопировать, выгрузить на компьютер, скопировать ссылку на документ, распечатать и т. п.

Ознакомиться с обзором изменений редакций необходимого документа можно:

1. С помощью интеллектуального поиска: по запросу «Обзор изменений ...», где вместо многоточия — название нужного документа, или в разделе «Актуальные материалы по запросу» в блоке «Комментарии и консультации».

2. По ссылке «Обзор изменений» в статусе документа.

3. Через интерактивные информационные блоки при работе с документом: в ярлыках «Редакции», «Ссылается на», «На него ссылаются», из информационных строк, из сервиса «Документы на контроле».

Сервис позволяет быстро получить информацию о наиболее важных изменениях в нормативных документах, проверенную экспертами. Теперь понять, что изменилось, можно за пару минут. Достаточно посмотреть удобную выдержку из документа, не затрачивая времени на изучение полного текста.

## ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО...

...в программном комплексе появилась возможность скачать файлы для установки интеграционного модуля kAssist?

Для этого необходимо обратиться к «Справке» и перейти в раздел «Взаимодействие сторонних приложений с информационной системой». Перед текстом располагается кнопка «Скачать программу установки приложения kAssist» (рис. 1).

В результате на компьютере будет сохранён архив, содержащий установочные файлы интеграционного модуля. Чтобы установить программу, необходимо запустить файл *setup.exe* и в открывшемся окне указать все необходимые настройки на трёх вкладках — «Справочная система», «Приложения для интеграции», «Прокси-сервер» (рис. 2).

Для удобства пользователей подробная информация о том, как установить интеграционный модуль, изложена в файле *readme.html*.

В нём содержится текст «Руководство по установке и настройке интеграционного модуля справочных систем на компьютер под управлением ОС Windows», где подробно описаны нюансы работы с программой — установщиком программного обеспечения.

При возникновении дополнительных вопросов необходимо обратиться к системному администратору или сервисному специалисту.

В результате пользователь увидит интеллектуальную панель для работы с гиперссылками в тех приложениях, для которых были выставлены настройки интеграции, например: Microsoft Word, Adobe Acrobat Pro, «Компас 3D» и др.

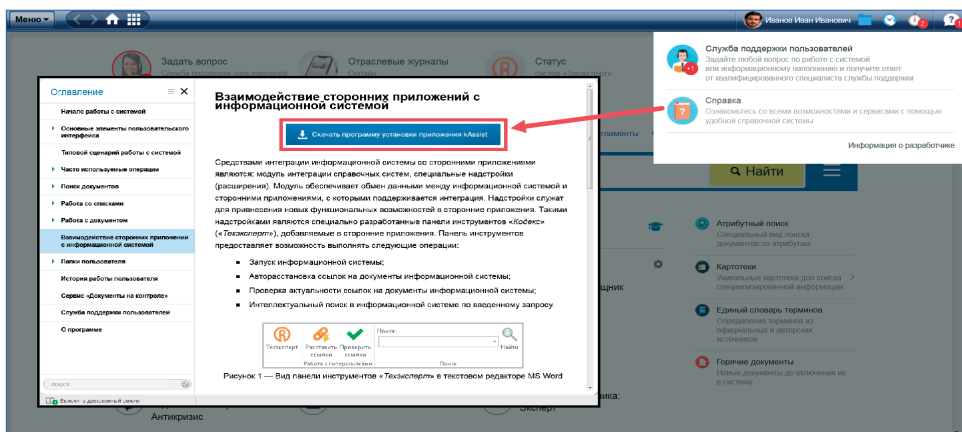


Рис. 1. Скачивание программы установки kAssist

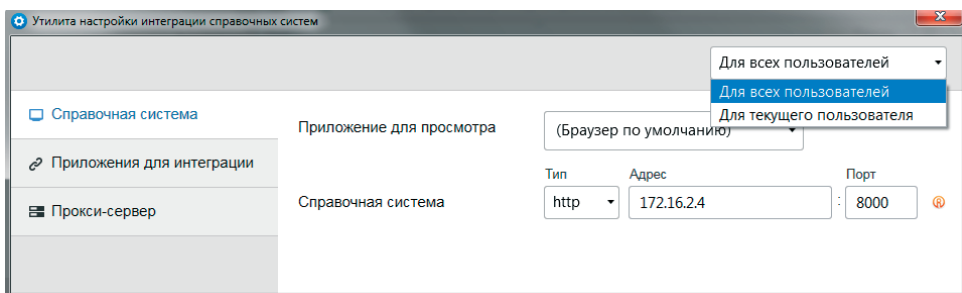


Рис. 2. Окно настройки kAssist

Интеграционный модуль kAssist — это современный инструмент для экспертного анализа документации, содержащей ссылки на нормативно-правовые и нормативно-технические тексты.

Благодаря широким возможностям интеграции с офисными и конструкторскими приложениями пользователи могут быстро изучать состояние ссылочной информации в собственных материалах и качественно поддерживать их актуальность.